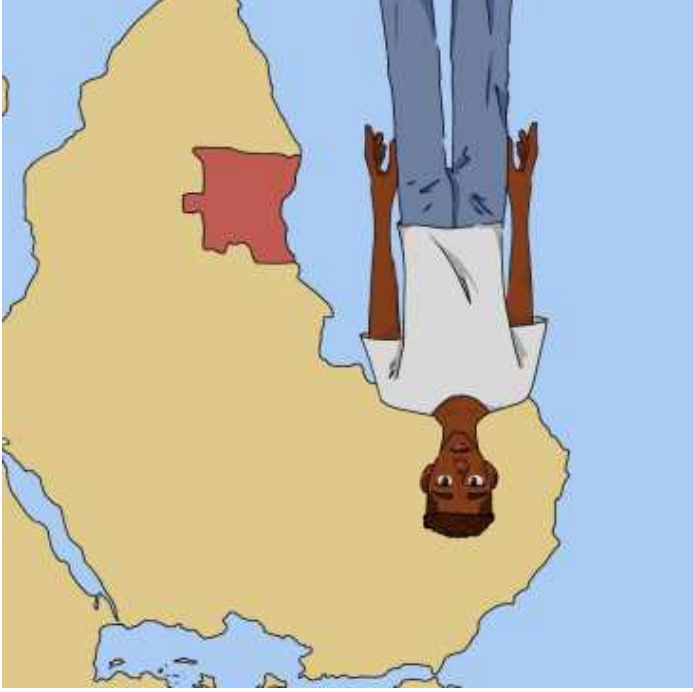


**Ka duwanaanshaha sababta
saxda ah**

Prendere la parte giusta



LIDA Portugal ✎
Sunniva Høiby-Øiset 📧
Mohamed Abdirashid 📄
4 🗲
Soomaali [SO] / Italiano [IT]



LIDA Stories

lidastories.net

**Ka duwanaanshaha sababta
saxda ah / Prendere la parte
giusta**

LIDA Portugal ✎
Sunniva Høiby-Øiset 📧
Mohamed Abdirashid (so), Andrea 📄
Ciasca Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Edson waxa uu ku dhashay Angola, wax yar uun ka dib markii uu dalkoodu xornimada qaatay. Wuxuu ahaa wiil aad u dheer. Dhererkiisa awgeed ayuu kuwa kale kaga duwanaa. Dadkii hubka siin jiray carruurta si ay ugu dagaalamaan askar ahaan dagaaladii sokeeye waxay doonayeen wiilal isagoo kale ah.

...

Edson è nato in Angola, subito dopo l'indipendenza del paese. Era un ragazzo molto alto. Per la sua altezza, spiccava tra la gente. Quelli che davano armi ai bambini per farne soldati nella guerra civile cercavano ragazzi come lui.

Hadda oo uu qaan-gaaray, Edson wuxuu tababaraa carruurta qaxootiga ah iyo kuwa kale ee laga takooro bulshada. Mar, dhererkiisu waxa uu halis galiyay in uu carruurta la askaraynayo noqdo. Hadda, dhererkiisu wuxuu siinayaa awood uu dadka kale ku caawiyo inay dareemaan ammaan.

...

Ora che è adulto, Edson allena ragazzi rifugiati ed altre persone a rischio di emarginazione sociale. Un tempo per la sua altezza aveva rischiato di diventare un bambino soldato. Adesso, la sua altezza gli dà la forza di aiutare gli altri a sentirsi al sicuro.



Hooyadii waxay ka cabsatay inay kaxaystaan,
markaas ayay go'aansatay inay u dirto inuu kula
noolaado habaryarti! Portugal. Waxay u
malaynaysay inuu halkaas ku nabadgelli doono.

...

Sua madre temeva che lo prendessero, così ha
deciso di mandarlo a vivere in Portogallo con
una zia. Pensava che lì sarebbe stato al sicuro.



Maalin maalmaha ka mid ah macalin ayaa
ogaaday sida uu ugu fiican yahay kubbadda
gacanta. Waxa uu ku biiray koox kubbadda
gacanta ah oo uu aad ugu guulaystay. Waxa uu
saaxiibo. Wuxuu kaloo noqday qof kalsooni
badan.

...

Un giorno un insegnante si accorse di quanto
fosse bravo a giocare a basket. Allora è entrato
in una squadra di basket e ha avuto un gran
successo. È diventato popolare a scuola e ha
fatto amicizie. È anche diventato più sicuro di sé.



Aad bay u adkeyd bilaawgii horre, maadaama Edson uu u xiisay cimilada diiran, cunta dhaqameedka iyo ugu badnaan, laabta gelintii iyo dhunkashada hooyadiis.

...

All'inizio fu molto difficile, a Edson mancavano il clima caldo, il cibo tradizionale e soprattutto i baci e gli abbracci della madre.



Si fiican ugumuu hadli karin luuqada Boortaqiiska, aad ayeyna ugu adkeyd inuu la socdo fasaladiisa iyo la sheekeysiga saaxiibadiis. Waxa uu iswaydiin jiray in ay tahay fikrad wanaagsan in uu yimaado Portugal.

...

Lui non parlava bene il portoghese ed aveva difficoltà a seguire le lezioni e le conversazioni dei compagni di classe. Si chiedeva se, dopo tutto, fosse stata una buona idea trasferirsi in Portogallo.